

Bando per l'anno 2010

Presentazione della candidatura per la partecipazione al Festival d'Avignon Off

Il Festival AVIGNON OFF si svolge ogni anno nel mese di luglio parallelamente al festival ufficiale di Avignone. Nell'ambito di Avignon Off vanno in scena centinaia di spettacoli, che compagnie teatrali e di danza, prevalentemente francesi, propongono al pubblico in genere, ma soprattutto agli organizzatori interessati a trovare nuovi spettacoli da inserire nei cartelloni da loro organizzati in Francia ed in minor misura in altri Paesi.

Gli spettacoli non francesi che vengono presentati devono avere caratteristiche ben precise tra le quali sono fondamentali la prevalenza degli aspetti "visivi" e "sonori" su quelli testuali e la immediata fruibilità da parte di un pubblico non di lingua e cultura italiana.

Il Festival Off è un grande contenitore, che mescola intenti artistici e commerciali, nel quale è bene sapere che occorre impegnarsi notevolmente prima e durante gli spettacoli per promuovere la propria attività con diffusione di materiali e con la presa di contatti in vari orari e in vari luoghi del centro cittadino di Avignone stessa.

Nel corso degli ultimi undici anni varie compagnie piemontesi hanno partecipato all'iniziativa promossa da Piemonte dal Vivo con la collaborazione dell'A.G.I.S. - Associazione Generale Italiana dello Spettacolo, Unione Interregionale del Piemonte e Valle d'Aosta, ottenendo, nella maggior parte dei casi, lusinghieri risultati nel festival e nella realizzazione di successive tournée nate dalla manifestazione.

Art. 1 Oggetto del bando

Anche quest'anno, nell'ambito del progetto di cooperazione euroregionale Alpi-Mediterraneo e all'interno del programma di attività culturale avviato in collaborazione con la Région Provence-Alpes-Côte d'Azur, le Regioni Piemonte, Liguria e Valle d'Aosta acquisiranno congiuntamente tre fasce orarie (una per ogni regione), in due diverse sale teatrali (sala 2 e sala 3) del Théâtre La Luna e nello spazio teatrale del Théâtre Buffon, nelle quali si alterneranno le compagnie delle tre regioni.

In questo contesto la Regione Piemonte avrà quotidianamente a disposizione una fascia oraria complessiva di due ore (una per montaggio e smontaggio e una per lo spettacolo) per l'intera durata del festival.

Con il presente bando verranno individuate o una compagnia che potrà permanere per tutta la durata del festival (circa 24 repliche) oppure due compagnie, ciascuna delle quali potrà permanere per la metà del periodo (circa 12 repliche).

Ogni compagnia che presenta la propria candidatura al presente bando si rende disponibile ad investire economicamente nell'iniziativa, sia a livello lavorativo che finanziario, nel periodo in cui è ospite del festival (sono ancora in via di definizione le date del festival off che avrà luogo presumibilmente, come ogni anno, nel corso del mese di luglio).

La Regione Piemonte, tramite l'A.G.I.S. - Associazione Generale Italiana dello Spettacolo, Unione Interregionale del Piemonte e Valle d'Aosta, sosterrà i costi relativi all'affitto della sala, all'affitto del luogo/i di permanenza delle compagnie, alla promozione istituzionale, all'organizzazione e all'assistenza di cassa.

Una quota, derivante dal contributo regionale e dagli incassi netti, sarà destinata alle compagnie quale rimborso per spese di soggiorno e viaggio. L'entità di tale quota, dedotte tutte le spese generali obbligatorie, sarà determinata soltanto a consuntivo e tale principio viene accettato dalle compagnie partecipanti alla manifestazione.

Art. 2 Modalità di presentazione delle candidature

Possono presentare la propria candidatura compagnie professionali in possesso di autonoma agibilità ENPALS in corso di validità e di titolarità dei permessi SIAE.

I progetti devono essere presentati con consegna esclusivamente a mano o con invio tramite fax al numero 011.4325379 (cui deve far seguito, nel caso di consegna via fax, l'invio del relativo materiale video di documentazione, che può essere trasmesso anche via mail all'indirizzo di posta elettronica: cristina.giacobino@regione.piemonte.it) **entro le ore 12.00 dell'1.2.2010**, pena esclusione, alla Regione Piemonte – Direzione Cultura, Turismo e Sport – Settore Spettacolo, via Bertola, 34 – 10122 Torino.

Alla domanda di candidatura per la partecipazione al Festival d'Avignon Off 2010, che dovrà essere presentata utilizzando il modulo il cui facsimile è allegato al presente bando, dovrà essere allegata la seguente documentazione:

- a) prospetto tecnico, predisposto dal Settore Spettacolo, compilato in ogni sua parte;
- b) scheda artistica dello spettacolo proposto (massimo tre cartelle);
- c) scheda tecnica dello spettacolo proposto;
- d) materiale video e stampa promozionale dello spettacolo proposto: come sopra indicato il materiale video può essere inviato anche via mail all'indirizzo cristina.giacobino@regione.piemonte.it
In mancanza di tale documentazione la Commissione deve poter assistere alle prove dello spettacolo o ad una rappresentazione dello stesso in tempo utile per consentire un'adeguata valutazione;
- e) fotocopia della carta di identità del legale rappresentante

Entro il termine massimo del 1° marzo 2010, la Commissione provvede all'esame delle candidature pervenute, individua gli spettacoli da presentare al festival per il 2010 e successivamente pubblica l'elenco dei progetti scelti.

Art. 3 Criteri di selezione e Commissione di valutazione

La selezione delle compagnie (sono ammissibili esclusivamente le compagnie residenti in Piemonte o che svolgano o abbiano svolto nel corso degli ultimi tre anni una significativa attività nella nostra regione) e dei relativi progetti avrà luogo sulla base dei seguenti criteri:

1. potenzialità e capacità comunicativa dello spettacolo, valutata in considerazione del contesto specifico del Festival d'Avignon Off e della particolare rispondenza al gusto e alla sensibilità del pubblico e degli organizzatori francesi. Si precisa in merito che qualora lo spettacolo preveda un considerevole testo recitato, lo stesso dovrà essere preferibilmente tradotto e recitato in francese;
2. qualità e rilievo artistico del progetto presentato, valutato sulla base della relazione artistica, del materiale video inviato, nonché della conoscenza diretta dello spettacolo, qualora già rappresentato;
3. compatibilità tecnica della proposta rispetto allo spazio teatrale scelto e delle conseguenti tempistiche di montaggio e smontaggio dell'allestimento;
4. affidabilità, competenza e capacità organizzativa e di promozione della compagnia proponente.

La Commissione di valutazione che provvede alla selezione delle proposte di spettacolo sarà composta da quattro rappresentanti tecnici della Regione Piemonte (il Direttore della competente Direzione regionale, che la presiede, il Dirigente del Settore Spettacolo, e due funzionari con specifiche competenze tecniche) e due rappresentanti dell' A.G.I.S. - Associazione Generale Italiana dello Spettacolo, Unione Interregionale del Piemonte e Valle d'Aosta.

La Commissione dura in carica tre anni.

Art. 4 Note amministrative, tecniche ed organizzative

(da leggere con attenzione prima della compilazione della domanda)

Referente amministrativo ed organizzativo dell'iniziativa sarà l'A.G.I.S. - Associazione Generale Italiana dello Spettacolo, Unione Interregionale del Piemonte e Valle d'Aosta, che si occuperà del reperimento delle sedi teatrali ad Avignone.

L'A.G.I.S. provvederà inoltre, in accordo con le compagnie prescelte, alla redazione del calendario delle recite ed ai contatti preliminari con i responsabili della sala teatrale individuata, nonché allo svolgimento delle pratiche relative all'inserimento dei dati riguardanti gli spettacoli nel catalogo del festival ed alle pratiche relative ai diritti d'autore (SACD) ed al servizio di cassa durante le recite. Infine, nella fase organizzativa preliminare, l'A.G.I.S. provvederà alla ricerca ed all'affitto di appartamenti con uso cucina, presso privati, per il soggiorno di tutti i componenti delle compagnie e del proprio personale (**massimo 4 persone per compagnia**).

Si ricorda che alla selezione possono concorrere le compagnie che intendono presentare spettacoli di teatro, con estensione a forme interdisciplinari comprendenti anche la danza, la musica, l'immagine o altri linguaggi artistici, ma sempre con riferimento all'ambito della teatralità in senso lato.

Si elencano qui di seguito alcune "regole basilari" che debbono conoscere le compagnie per candidarsi alla selezione:

1) Disponibilità della compagnia ad investire per partecipare al festival Avignon Off, poiché non è previsto un cachet, ma un rimborso spese che, dedotti tutti i costi generali, potrà avvenire a consuntivo e a saldo del contributo complessivo stanziato dalla Regione Piemonte a favore dell'A.G.I.S. Tale consuntivo incorporerà a pieno titolo tutte le entrate da incassi che non saranno così appannaggio della singola compagnia ma che andranno a costituire parte integrante del bilancio generale curato dall'A.G.I.S. Piemonte.

La Regione Piemonte interviene con la copertura dei costi relativi al costo dell'affitto del teatro, all'affitto degli alloggi per l'ospitalità delle compagnie e alle spese organizzative e promozionali generali.

2) La durata dello spettacolo non deve tassativamente superare i **60 minuti**, tenuto conto degli ulteriori tempi di montaggio (massimo 30 minuti) e smontaggio (massimo 30 minuti) richiesti dal gestore della sala che, nell'arco della giornata, dal mattino alla tarda serata, solitamente programma da quattro a sei titoli diversi al giorno. Si pone all'attenzione delle compagnie il fatto che per "teatri" in Avignone Off si intendono i più svariati generi di locali che per l'occasione vengono utilizzati come luoghi di spettacolo. Naturalmente la scelta della Regione Piemonte e dell'A.G.I.S. ha da sempre riguardato spazi teatrali che si dimostrano adeguati ed attrezzati per la realizzazione di produzioni teatrali, coreutiche, multidisciplinari, con caratteristiche professionali, ma con richieste tecniche il più possibile improntate alla flessibilità.

3) Gli allestimenti devono essere particolarmente semplici dal punto di vista tecnico, soprattutto sul piano dell'illuminotecnica, tenuto conto che la direzione tecnica degli spazi impone sempre il montaggio delle luci di tutti gli spettacoli alcuni giorni prima dell'inizio del festival e lo smontaggio degli stessi alla fine, anche se alcuni spettacoli terminano prima. Ciò significa che nessun puntamento luci può essere effettuato nei giorni delle recite. Ogni teatro offre in dotazione una base luci e fonica. **Tutti gli altri materiali eccedenti devono essere noleggiati con costi a carico delle compagnie che effettuano le recite. Le compagnie dovranno essere disponibili ad inviare un loro rappresentante tecnico alcuni giorni prima dell'inizio del festival per provvedere alla predisposizione delle luci che avviene contestualmente per tutti gli spettacoli.**

4) Per l'edizione 2010 sono state scelte le **sale 2 e 3 del Théâtre La Luna** e lo spazio teatrale del **Théâtre Buffon** che presentano rispettivamente le seguenti caratteristiche tecniche:

- **Théâtre la Luna - Salle 2**
La Luna - 1, rue Séverine
84 000 Avignon

Caratteristiche tecniche: Larghezza: 7,90 m
Profondità: 5,25 m
Altezza : 3,45 m

Scena a terra senza pedana

Fondale nero aperto in centro

Sala climatizzata con gradinata

Capienza 95/100 posti

Fasce orarie richieste: ore 17.10

Tempi di smontaggio e montaggio massimo 20 /25 minuti

Il piano luci degli spettacoli e le modalità di montaggio dovranno essere concordate nei giorni antecedenti l'inizio del festival con la direzione tecnica del teatro, che potrebbe richiedere la presenza delle compagnie in giorni antecedenti il festival.

Eventuali materiali tecnici che non siano compresi nelle disponibilità del teatro saranno a carico delle compagnie.

E' a disposizione su richiesta la piantina dettagliata della sala

- **Théâtre la Luna - Salle 3**

La Luna - 1, rue Séverine
84 000 Avignon

Caratteristiche tecniche: Larghezza: 6m
Profondità: 4 m
Altezza : 3,15 m
Altezza palco: 0,40 m

Fondale nero fisso

Sala climatizzata con gradinata

Capienza 70 posti

Fasce orarie richieste: ore 18.40

Tempi di smontaggio e montaggio massimo 20 /25 minuti

Il piano luci degli spettacoli e le modalità di montaggio dovranno essere concordate nei giorni antecedenti l'inizio del festival con la direzione tecnica del teatro, che potrebbe richiedere la presenza delle compagnie in giorni antecedenti il festival.

Eventuali materiali tecnici che non siano compresi nelle disponibilità del teatro saranno a carico delle compagnie.

E' a disposizione su richiesta la piantina dettagliata della sala

- **THEATRE BUFFON**

18, rue Buffon
84000 Avignone

Caratteristiche tecniche: Larghezza 8 metri circa
Profondità 6 metri
Altezza 3 metri circa

Scena a terra senza pedana

Fondale nero aperto in centro

Sala climatizzata con gradinata

Capienza 115 posti

Fasce orarie richieste: ore 21.15

Tempi di smontaggio e montaggio massimo 20 /25 minuti

Il piano luci degli spettacoli e le modalità di montaggio dovranno essere concordate nei giorni antecedenti l'inizio del festival con la direzione tecnica del teatro, che potrebbe richiedere la presenza delle compagnie in giorni antecedenti il festival.

Eventuali materiali tecnici che non siano compresi nelle disponibilità del teatro saranno a carico delle compagnie.

E' a disposizione su richiesta la piantina dettagliata della sala

La fascia oraria a disposizione della Regione Piemonte sarà definita in accordo con i partner, Regione Liguria e Regione Valle d'Aosta.

5) La necessità per ogni compagnia partecipante di avere un organizzatore su piazza che si occupi di contattare gli organizzatori francesi e non e di tenere i contatti durante le repliche; necessità, inoltre, di diffusione dei materiali promozionali prima e durante il festival, per una vera e propria promozione personalizzata di ogni spettacolo. La compagnia deve inoltre impegnarsi a fornire nei tempi e con le modalità richieste i materiali per i catalogo di Avignon Off, redatti con una buona traduzione in lingua francese.

6) Dal punto di vista logistico il numero dei componenti la compagnia non dovrebbe essere superiore a 4/5 elementi compresi i tecnici, data la difficoltà di reperire su piazza case da affittare adeguate al soggiorno di gruppi più numerosi. Non è consigliabile il soggiorno in alberghi poiché sarebbe molto più costoso.

7) **Le compagnie devono obbligatoriamente provvedere a tutte le pratiche relative alle assicurazioni e al versamento degli oneri contributivi inerenti l'iniziativa e presentare all'A.G.I.S. copia della agibilità ENPALS annuale o temporanea.**

**FAC SIMILE DI CANDIDATURA PER LA PARTECIPAZIONE AL FESTIVAL AVIGNON OFF
2010**

(da redigersi su carta intestata del soggetto richiedente)

Spett.le Regione Piemonte
Assessorato alla Cultura
Direzione Cultura, Turismo e Sport
Settore Spettacolo
Via Bertola, 34
10122 Torino

Oggetto: Domanda di candidatura per la partecipazione al Festival d'Avignon Off 2010.

Il sottoscritto in qualità di legale rappresentante di
(denominazione completa)
presenta la propria candidatura per la partecipazione al Festival d'Avignon Off 2010 con lo
spettacolo
(titolo)

Allega alla presente

- Prospetto tecnico, predisposto dal Settore Spettacolo, compilato in ogni sua parte
- Scheda artistica dello spettacolo proposto
- Scheda tecnica dello spettacolo proposto
- Materiale video e stampa promozionale dello spettacolo proposto
- Fotocopia della carta di identità del legale rappresentante

Dichiara la disponibilità della compagnia a permanere ad Avignone:

- per l'intera durata del festival
- per la metà della durata del festival (indicare se si preferisce nella prima o nella seconda metà del mese di luglio 2010).

Dichiara che la compagnia ha preso visione delle note amministrative, tecniche ed organizzative, di cui all'art. 4 del presente bando, e la stessa si atterrà ad esse nel caso di partecipazione al Festival d'Avignon Off 2010.

DATA

FIRMA LEGGIBILE

INFORMATIVA AI SENSI DELL'ART.13 DEL DECRETO LEGISLATIVO 196/2003 (codice in materia di protezione dei dati personali): i dati sopra riportati sono previsti dalle disposizioni vigenti ai fini del procedimento amministrativo per il quale sono richiesti e verranno utilizzati solo per tale scopo.

Domanda di candidatura per la partecipazione al Festival d'Avignon Off 2010

Prospetto tecnico da compilarsi in ogni sua parte

Denominazione completa e forma giuridica della compagnia	
Sede legale della compagnia (indirizzo, cap., città, provincia, telefono, fax, e-mail, sito internet)	
Persona da contattare (preferibilmente con conoscenza della lingua francese)	
Agibilità ENPALS professionale: specificare se permanente o temporanea	
Genere e linguaggi prevalenti utilizzati nello spettacolo	
Numero di attori	
Numero di tecnici	
Numero di organizzatori previsti ad Avignone	
Durata dello spettacolo	
Durata minima del montaggio e dello smontaggio	
Misure minime dello spazio scenico necessario per l'allestimento dello spettacolo	
Disponibilità di materiali pubblicitari in qualsiasi forma	
Partecipazione dello spettacolo ad altri festival internazionali	
Partecipazioni della compagnia, anche con altri spettacoli, a festival internazionali	
Disponibilità a partecipare	<input type="checkbox"/> tutto il periodo <input type="checkbox"/> prima metà del festival <input type="checkbox"/> seconda metà del festival (possono essere barrate anche più opzioni)

DATA

FIRMA LEGGIBILE
del legale rappresentante